



Reservoirs

## **Ersatz Reservoir und Pumpwerk Speicherstrasse**

### **Antrag**

Wir beantragen Ihnen, folgenden Beschluss zu fassen:

1. Das Projekt für den Ersatz des Reservoirs und Pumpwerk Speicherstrasse an der Speicherstrasse im Gesamtbetrag von CHF 6'080'500 wird gutgeheissen und es wird dafür nach Abzug des Beitrages der kantonalen Gebäudeversicherungsanstalt (GVA) zu Lasten der Bauabrechnung der Wasserversorgung ein Verpflichtungskredit von CHF 5'630'500 erteilt.
  2. Dieser Beschluss untersteht gemäss Ziffer 1 nach Art. 8 Ziffer 6 lit. a der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum.
- 

### **1 Ausgangslage**

Das Reservoir/Pumpwerk Speicherstrasse versorgt die Partner Speicher, Teufen und St.Gallen (Zone Freudenberg und Scheitlinsbüchel) ab der Talzone St.Gallen mit aufbereitetem Seewasser. Das Bauwerk Speicherstrasse wurde ca. ab dem Jahr 1900 stetig ausgebaut und erweitert. Die tragenden Bauwerksteile wurden teilweise in Stampfbeton ausgeführt und haben ihr Lebensende erreicht. Eine Sanierung kann mit vernünftigem Aufwand nicht mehr erfolgen. Wie kleinere Wassereinbrüche in den vergangenen Jahren belegen, verfügt das Reservoir heute nicht mehr über eine für die Sicherheit der Trinkwasserqualität erforderliche Dichtigkeit. Der Ersatz dieser sehr wichtigen Anlage ist daher auch aus Qualitätsgründen unumgänglich.



## 2 Projekt

Im Jahr 2011 wurde ein Auftrag für die Ausarbeitung eines Bauprojektes für einen Reservoir-Ersatz auf der gleichen Parzelle vergeben. Im April 2013 wurde das Baugesuch eingereicht. Es wurde speziell Wert darauf gelegt, dass sich das Reservoir optisch gut in die gewachsene Umgebung einfügt. Für diese anspruchsvolle Gestaltung wurden ein Architekt und ein Landschaftsarchitekt beigezogen.

Da der Ersatz des Reservoirs Speicherstrasse nur am bestehenden Standort realisiert werden kann, muss der Bau in Etappen erfolgen. Ferner befindet sich das Bauwerk in geologisch instabilem Gelände. Daher muss als erstes eine Verankerung erstellt werden. Danach wird die westliche Hälfte des Reservoirs abgebrochen, damit Platz für die erste neue Kammer, ein Pumpwerk und eine Trafostation entsteht. Die östliche Reservoirhälfte mit dem bestehenden Pumpwerk und der alten Trafostation bleibt während dieser Bauphase in Betrieb und stellt die Versorgung sicher. Sobald die neuen Bauten im westlichen Teil des Gebäudes in Betrieb sind, werden der östliche Teil abgebrochen und die zweite Etappe in Angriff genommen. Nach Abschluss der beiden Bauetappen werden die beiden Kammern miteinander verbunden. Damit erhöht sich das Volumen des Reservoirs auf 7'600 m<sup>3</sup>. Nach Bauabschluss wird das Gelände um das Reservoir neu bepflanzt, damit sich die Anlage optimal ins Gelände einfügt.

## 3 Behältervolumen

Behälter	Baujahr	m ü. Meer	Speichervolumen [m <sup>3</sup> ]
Bestehend	1900	730.00	5'647
Reservoir neu		730.00	7'600

Der aus Qualitätsgründen nötige Behälterdurchsatz von ca. 3-6 Tagen ist auch bei minimalem Tagesverbrauch gewährleistet. Die Brauchwasserreserve ist aufgrund von Erfahrungswerten und der zukünftigen Bedarfsentwicklung im Versorgungsgebiet auf 7'600 m<sup>3</sup> Inhalt bemessen.

## 4 Versorgung der Einwohnergemeinde Speicher

Damit die Einwohnergemeinde Speicher eine 1,4 km lange Leitung nicht erneuern muss, wird sie neu vom Reservoir Vogelherd angespiesen. Dazu wird das Wasser von den Sankt Galler Stadtwerken in das Pumpwerk Churzegg gefördert. Die RWSG hat dieser Änderung bereits zugestimmt.



In der Folge wird sich der Standort der Pumpen für Speicher ändern. Mögliche Standorte sind das Reservoir Churzegg und das Reservoir Speicherstrasse. Die Ausführung ist kostenneutral, unabhängig vom Standort. Für die Kostentransparenz sind diese Kosten im vorliegenden Kostenvoranschlag jedoch enthalten.

Die bestehenden Förderanlagen von Teufen und Speicher im jetzigen Reservoir Speicherstrasse wurden seinerzeit von diesen Gemeinden selbst bezahlt und sind heute noch in ihrem Eigentum. Dafür zahlen Speicher und Teufen alle anfallenden Kosten. Demgegenüber werden die neuen Pumpen im Eigentum der Stadt St.Gallen sein. Betriebs-, Unterhalts- und Kapitalkosten werden Speicher und Teufen der Stadt St. Gallen entschädigen.

## 5 Kostenzusammenstellung

Die Nettoinvestitionen werden über Verpflichtungskredite zu Lasten der Baurechnung der sgsw finanziert.

<b>Neubau Reservoir Speicherstrasse</b>	
Vorarbeiten	480'000
Bauarbeiten	3'150'000
Elektromechanische Ausrüstung	640'000
Honorare Planer- und Ingenieurleistungen	395'000
Baunebenkosten	45'000
Unvorgesehenes und Eigenaufwendungen	635'500
<b>Total Reservoir Speicherstrasse</b>	<b>5'345'500</b>
RWSG 1/3	1'781'833
Stadt SG 2/3	3'563'667
<b>Neubau Pumpwerk Speicherstrasse</b>	
Elektromechanische Ausrüstung	505'000
Honorare Planer- und Ingenieurleistungen	90'000
Baunebenkosten	5'500
Unvorgesehenes und Eigenaufwendungen	134'500
<b>Total Pumpwerk Speicherstrasse</b>	<b>735'000</b>
Stadt SG 1/1	735'000
<b>Gesamtkosten</b>	<b>6'080'500</b>
Total RWSG	1'781'833
<b>Total Stadt SG</b>	<b>4'298'667</b>



Bei der GVA wird ein Subventionsgesuch für das Projekt eingereicht. In der obigen Kostenzusammenstellung wurde der zu erwartende GVA-Beitrag von ca. CHF 450'000 noch nicht berücksichtigt.

Der Stadtpräsident:  
Scheitlin

Der Stadtschreiber:  
Linke

Beilagen:

Übersicht 1:500  
Fotomontage, Ansicht  
Pumpenhaus, Grundriss und Schnitte  
Umgebungsplan  
Grundriss 1:100  
Schnitte 1:100

☒ Keine Öffentlichkeitsarbeit    ☐ Medienmitteilung    ☐ Medienkonferenz

Stellungnahme Dritter:	<input type="checkbox"/> Nein	FSKO	RK	FA	PA	ILA	AUE	KöB	AGVR
	<input checked="" type="checkbox"/> Ja:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
kein Mitbericht (= einverstanden)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mitbericht liegt bei		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(= Ergänzungen, Vorbehalte, Ablehnung)

